

愛滋病毒篩檢注意事項（印尼文版）

Poin Penting dalam Pemeriksaan Virus HIV terhadap Orang Asing

一、愛滋病毒的傳染途徑

Cara Penyebaran Virus HIV

（一）性行為傳染：

Penyebaran melalui hubungan seksual:

任何無保護性（未全程正確使用保險套）之口腔、肛門、陰道等方式之性交，均有可能感染。

Hubungan seksual melalui oral, anal, maupun penetrasi ke vagina tanpa pelindung apapun (tidak memakai kondom secara benar ketika melakukan hubungan seksual) dapat menyebabkan penyebaran HIV.

（二）血液交換傳染：

Penyebaran melalui transfusi darah:

1. 共用注射針頭、針筒或稀釋液。

Berbagi dan menggunakan kembali kepala jarum, tabung jarum ataupun air untuk mencairkan obat yang terkontaminasi dengan virus HIV.

2. 使用或接觸被愛滋病毒污染的血液、血液製劑，如輸血、針扎等。

Menggunakan atau kontak tubuh dengan darah ataupun produk darah yang terkontaminasi dengan virus HIV seperti ketika donor darah atau disuntik dan lain-lain.

3. 接受愛滋病毒感染者之器官移植。

Menerima transplantasi organ tubuh dari penderita AIDS.

（三）母子垂直感染：

Penyebaran melalui ibu ke anak:

嬰兒被已感染病毒的母親在妊娠期、生產過程或因授乳而感染。

Pertukaran HIV antara ibu dan bayi selama kehamilan, bersalin, ataupun menyusui.

二、本項愛滋病毒抗體篩檢，需三天可知檢驗結果。篩檢結果與相關注意事項如下：

Pemeriksaan antibodi virus HIV ini memerlukan waktu 3 hari. Hasil tes dan poin penting yang harus diperhatikan sebagai berikut:

（一）篩檢呈陰性反應：

Hasil tes menunjukkan reaksi negatif:

1. 為了保護您與他人的健康，建議您仍需採取預防措施，避免透過以上途徑傳染愛滋病毒。

Demi kesehatan anda dan orang lain, anda tetap dianjurkan untuk tetap melakukan tindakan pencegahan untuk mencegah penyebaran virus HIV melalui cara lainnya.

2. 可能處於空窗期，無法完全排除感染，建議您半年後再篩檢一次，期間並請避免捐血或發生危險性行為。

Anda mungkin sedang berada di masa kosong, karena itu kemungkinan terjangkit virus HIV tetap ada, anda dianjurkan untuk memeriksakan diri setengah tahun

kemudian, dan dalam jangka waktu ini sebaiknya hindari donor darah atau melakukan hubungan seksual yang berbahaya.

(二) 篩檢呈陽性反應：

Hasil tes menunjukkan reaksi positif:

1. 仍不能確認為愛滋病毒感染，須再做 HIV-1/2 抗體確認檢驗法。

Tetap tidak dapat memastikan apakah Anda terinfeksi virus HIV, Anda harus melakukan tes konfirmasi antibodi HIV-1/2.

2. 目前對於愛滋病毒感染者，可使用高效能抗病毒藥物治療(俗稱雞尾酒治療)，治療後均能有效延長生命 10~20 年以上且大幅提升生活品質，只要您遵循醫囑，不必太過憂心。

Saat ini pasien penderita virus HIV dapat melakukan pengobatan berpotensi tinggi dengan obat anti HIV, pengobatan ini dapat memperpanjang umur antara 10-20 tahun ke atas dan dapat meningkatkan kualitas hidup asalkan anda mengikuti petunjuk dokter, jadi jangan terlalu khawatir.

三、本院對於您的檢驗結果及個人隱私，均會妥善保護，並負保密之責。

Kami akan merahasiakan hasil tes anda dan melindungi privasi anda.

篩檢同意書 Surat Pernyataan Setuju

經過說明，本人已經了解愛滋病毒篩檢的方法與意義，以及愛滋病毒的傳染途徑，本次篩檢是具名保密檢驗，檢驗結果若為陽性，將以密件方式報告地方衛生機關，本人同意接受篩檢。

Setelah mendapat penjelasan, saya sudah mengerti cara dan tujuan pemeriksaan virus HIV dan cara penyebaran virus HIV. Pemeriksaan ini merupakan pemeriksaan yang bersifat pribadi yang akan dirahasiakan, jika hasil tes menunjukkan reaksi positif, hasil tes akan dikirim ke departemen kesehatan setempat dengan jenis kiriman rahasia, dan saya setuju untuk menerima pemeriksaan ini.

立同意書人 Pembuat pernyataan: _____

國籍別 Warga Negara: _____

護照(或居留証)字號 No. Paspor (atau ARC): _____

通訊地址 Alamat: _____

聯絡電話 No. Telepon: _____

日期 Tanggal: _____